# Devoir surveillé – culture : le Mexique, le Día de Muertos, saveurs et musique, Ciudad de México — niveau ★★★

Durée : 55 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol 5e

Nom : _____ Date : _____ Note : _____ / 20

*Les réponses doivent être rédigées et justifiées. Soigne l'orthographe et la présentation.*

## Exercice 1 – Qui a raison ? *(4 pts)*

Deux élèves ne sont pas d'accord. Dis qui a raison et explique pourquoi l'autre se trompe.

a) Léa : « En la trajinera, el bebé está dormiendo : -ir donne -iendo. » Max : « On dit *está durmiendo.* »

b) Paul : « En el escudo, el águila mexicano está sobre un nopal : je mets *mexicano* parce qu'on dit *el.* » Lina : « On dit *el águila mexicana.* »

c) Max : « La fiesta nacional es el 15 de septiembre, porque esa noche la presidenta da el Grito. » Jade : « No, la fiesta nacional es el 16; el 15 por la noche, la presidenta repite el Grito desde el balcón del Palacio Nacional. »

d) Nina : « El chocolate es un invento español: los españoles traen el cacao a México en el siglo XVI. » Sam : « No: el cacao es de América; los mayas y los mexicas ya beben cacao antes de los españoles. »

## Exercice 2 – Erreurs cachées *(4 pts)*

Voici cinq phrases d'un exposé sur le Día de Muertos et le Mexique. Certaines sont justes, d'autres contiennent **une** erreur (de langue ou de culture). Pour chaque phrase : dis si elle est juste ; si elle est fausse, récris-la corrigée et justifie.

a) Según la tradición, las almas de los difuntos vuelvan a casa una vez al año.

b) En la película Coco, Miguel quiere ser músico, pero su familia es una familia de zapateros.

c) En el mariachi, la vihuela es una guitarra enorme para las notas graves.

d) Las calaveras de azúcar llevan un nombre escrito en la frente.

e) Frida Kahlo y Diego Rivera son dos pintores mexicanas.

## Exercice 3 – Problème — quatre exposés *(5 pts)*

Dans un collège de Puebla, Ana, Beto, Carla et Darío préparent chacun un exposé sur un thème différent : *el mole poblano*, *la Catrina*, *el Templo Mayor*, *los mariachis*. Lis leurs indices, puis réponds.

> *Ana: « Mi tema no es un lugar y no se come. »*
> *Carla: « Mi tema se hace con chiles, especias y chocolate. »*
> *Beto: « Para ver mi tema, hay que ir al noreste del Zócalo. »*
> *Darío: « Mi tema lleva un sombrero, pero no es un esqueleto. »*

*las especias* : les épices

a) Qui présente quel thème ? Justifie chaque réponse par un indice.

b) L'exposé sur la Catrina commence ainsi : « Nuestro tema nace en un mural de Diego Rivera, en 1947. » Corrige l'erreur en espagnol avec *no… sino…*, puis dis en français ce que Rivera a fait en 1947.

c) L'exposé sur los mariachis doit dire de quel État du Mexique vient leur musique et quelle est la capitale de cet État. Écris cette phrase en espagnol.

d) L'exposé sur le Templo Mayor doit expliquer pourquoi il est resté caché pendant des siècles et comment on l'a retrouvé. Réponds en français, en deux étapes datées.

## Exercice 4 – Traduire sans filet *(4 pts)*

Traduis en espagnol. Chaque phrase contient deux pièges.

a) En ce moment, ma sœur est en train de demander une calavera de azúcar avec son prénom : elle rit de la mort !

b) Le guacamole se fait avec des avocats ; tu dois goûter le guacamole de ma tante !

c) Dans le nord du Mexique, il y a un désert immense ; le Guatemala est au sud-est du Mexique.

d) El Santo ne porte pas un masque doré, mais un masque argenté. (doré : *dorado*)

## Exercice 5 – Répondre à un forum *(3 pts)*

Sur un forum de voyage, quelqu'un écrit : « *Ciudad de México es una ciudad moderna: allí no hay nada antiguo.* » Réponds-lui en espagnol, une phrase par consigne.

a) Corrige son idée avec *no… sino…* et justifie avec un fait d'histoire daté.

b) Cite un lieu ancien et un lieu moderne de la ville, avec *hay* et *está*.

c) Donne-lui un conseil de visite avec *hay que* ou *tener que*.

*Bon courage !*

*Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).*